

Истории про
Нэнси Дрю
ЮНЫЕ СЫЩИКИ

Пропавший
рецепт



КЭРОЛАЙН КИН

Москва
Издательство АСТ
2021

УДК 821.111
ББК 84(7Coe)
К41

Иллюстрации: *Мэки Паминтуан*
Перевод с английского: *Елена Трояновская*
Дизайн обложки: *Екатерина Оковитая*

NANCY DREW CLUE CREW #2: Scream for Ice Cream

«НЭНСИ ДРЮ», «ЮНЫЕ СЫЩИКИ НЭНСИ ДРЮ» и соответствующие эмблемы являются зарегистрированными торговыми марками издательства «Simon & Schuster, Inc».

Печатается по согласованию с Aladdin, импринтом Simon & Schuster Children's Publishing Division, при содействии литературного агентства Andrew Nurnberg.

Все права защищены. Ни один фрагмент этой книги не может быть воспроизведен или передан в какой-либо форме и какими-либо средствами, электронными или механическими, включая фотокопирование и запись, а также любые системы хранения и извлечения информации, без письменного разрешения издательства.

Text copyright © 2006 by Simon & Schuster, Inc
Illustrations copyright © 2006 by Macky Pamintuan
© Трояновская Е. А., перевод, 2021
© ООО «Издательство АСТ», 2021

ISBN 978-5-17-115864-4

Глава 1

ЧТО НОВЕНЬКОГО?

— Теперь можно попробовать мороженое? — спросила Бесс Марвин.

Джорджи Фейн катала по столу для пикника две банки из-под кофе, вложенные одна в другую. В банке, которая была внутри, находилась смесь из очень холодного молока, сахара, ванилина и ягод черники.

— Бесс, я уже говорила тебе миллион раз, — ответила Джорджи, — нельзя, пока оно не будет готово!

— Только если ты не любишь мороженое-размазню, — хихикнула восьмилетняя Нэнси Дрю.

Бесс и Джорджи были лучшими подругами Нэнси. А ещё они были двоюродными сёстрами, но отличались друг от друга столь же сильно, как клубничное мороженое от сливочного с сиропом. Джорджи серьёзно увлекалась компьютерами. Бесс могла починить и соорудить что угодно — например домашнюю мороженицу, инструкцию для изготовления которой Джорджи нашла в Интернете.

Нэнси не могла дождаться субботы. Именно в этот день на Ривер-стрит откроется новая фабрика мороженого Джима и Бэрри. А ещё в субботу должен состояться конкурс на лучший вкус мороженого для фабрики. Тот, кто создаст самое вкусное мороженое, выиграет специальный серебряный билет. Этот билет даст победителю право в любое время приходить на фабрику и лакомиться бесплатно!

Уже от одной мысли об угощении от Джима и Бэрри у девочек текли слюнки. На фабрике выпускали моро-

женое с чудесными вкусами — например «Белочка с орешком», «Горилла-ванилла» и «Суперченье»!

Для конкурса Нэнси, Бесс и Джорджи придумали вкус под названием «Ключберри». Это было ванильное мороженое с черникой, и ещё в него входил какой-нибудь тайный ингредиент — например большая сочная клубника, спрятанная на дне стаканчика.

— Самое интересное в нём то, что на каждой упаковке есть ключ, — объяснила Нэнси, — который позволяет разгадать, что за сюрприз спрятан внутри!

— Это как отдельное расследование в каждой порции! — подхватила Джорджи.

— А все знают, что мы любим расследования! — добавила Бесс.

Дело в том, что у Нэнси, Бесс и Джорджи отлично получалось распутывать таинственные истории. Они даже создали свой детективный клуб под названием «Юные сыщики». Штаб-

квартира детективов находилась в комнате Нэнси, где сыщицы бережно хранили найденные улики в ящике стола. А Джорджи создавала на компьютере Нэнси файлы с материалами их детективных дел.

— А сейчас можно попробовать? — спросила Бесс, накручивая на палец прядь своих светлых волос.

— Нет, нельзя, пока оно не будет готово! — хором ответили Нэнси и Джорджи.

В этот самый момент вокруг разлился звон колокольчиков. Нэнси узнала бы этот звук где угодно: перезвон доносился от фургончика с мороженым, принадлежавшего мистеру Висюльке.

— Если уж ты так хочешь мороженого, Бесс, — оживилась Джорджи, — почему бы тебе не купить несколько штук у мистера Висюльки?

— У мистера Висюльки? — переспросила Бесс и передёрнула плечами. — Уж лучше купить мороженое у Годзиллы!

— Мистер Висюлька и *есть* Годзилла, — заявила Нэнси. — Он самый противный мороженщик в Ривер Хайтс, а может быть, и во всём мире!

Фургончик подъехал вплотную к тротуару. К нему подошли трое детей. Из квадратного окошка фургона высунулся мистер Висюлька и рывкнул без тени улыбки:

— Встать в очередь! Осторожнее! Первый покупатель пошёл!

Мальчик в бейсболке, стоявший в очереди первым, выглядел очень обеспокоенным.

— Э-э-э, — нервно слотнул он, — эскимо с пандой.

Мистер Висюлька прищурил глаза.

— Нет «пожалуйста» — нет и эскимо с пандой! — громко объявил он. — *Следующий!*

К окошку подошла девочка в белой футболке и красных шортах. Она расправила плечи и прокричала:

— Одно шоколадное эскимо, пожалуйста, *сэр!* Спасибо, *сэр!*

Мистер Висюлька кивнул и протянул девочке эскимо.

— Видали? — прошептала Бесс. — Мистер Висюлька не продаёт мороженое тем, кто забывает сказать «пожалуйста» или «спасибо»!

Нэнси заметила внутри фургончика мальчика. Это был Хендерсон, сын мистера Висюльки. Хендерсон учился в четвёртом классе начальной школы Ривер Хайтс. И был самым большим безобразником во всей школе.

— Хендерсон вряд ли когда-нибудь говорит «пожалуйста» или «спасибо», — предположила Нэнси, — но наверняка получает любое мороженое, какое только пожелает.

— Забудь об этом, — отрезала Джорджи. — Если мы выиграем в этом конкурсе, нам больше никогда не придётся покупать мороженое у мистера Висюльки.

Когда фургончик отъехал от края тротуара, Хендерсон высунулся из окна.

— В чём дело, девчонки? — громко проговорил он, ухмыльнувшись. — Вы не любите мороженое?

— Мы не любим тебя, — пробормотала Джорджи себе под нос.

— Джим и Бэрри хотя бы приятные люди, — согласилась Бесс.

Нэнси убрала со лба прядь светлорусых с рыжинкой волос.

— А знаете что? Мой папа прочитал в газете, что Джим и Бэрри завтра приедут на фабрику, — сообщила



она. — И именно тогда мы и сможем записаться на участие в конкурсе!

— Я тоже приду! — произнёс чей-то голос.

Нэнси, Бесс и Джорджи повернули головы. Во двор вошла Дейдрэ Шэннон. Дейдрэ была третьеклассницей и училась в одном классе с девочками. Обычно она получала всё, чего бы ни пожелала; например, у неё был свой собственный сайт, который назывался «Сплетни от Дейдрэ».

— Привет, Дейдрэ, — поздоровалась Нэнси. — Мы готовим мороженое!

— Какое совпадение! — ответила Дейдрэ, которая держала в руках маленький красный блокнотик. — Я пишу о конкурсе, поэтому должна попробовать мороженое каждого участника. Это называется исследование.

Джорджи рассмеялась, потряхнув своими тёмными кудряшками.

— Ты имеешь в виду, это называется «съесть тонну мороженого»! — пошутила она.

— Ха-ха, — отозвалась Дейрдре и насупилась.

— Дейрдре, наше мороженое ещё не готово, — объяснила Нэнси. — Но у Ханны на кухне есть кувшин с лимонадом.

Ханна Груэн служила домработницей в доме семьи Дрю. Она заботилась о Нэнси с тех пор, как умерла её мама — девочке было тогда всего три года. Ханна готовила самую лучшую овощную лазанью, пекла самое вкусное печенье и крепче всех в мире обнимала Нэнси.

— А Ханна даст мне ещё и своего знаменитого овсяного печенья? — спросила Дейрдре, и её глаза заблестели.

— Если ты скажешь «пожалуйста»! — ответила Нэнси.

— С удовольствием! — крикнула Дейрдре и помчалась к дому.

— Ого, — проговорила Джорджи, перестала катать банки и встряхнула кистью. — Моя рука не уставала так с тех пор, как я час подряд переписыва-

лась со знакомым из Калифорнии через сервис передачи мгновенных сообщений.

— Целый час? — воскликнула Бесс. — И ты называешь это мгновенными сообщениями?

Вдруг Нэнси услышала какой-то шелест. Она подумала, что это белка шуршит в кустах, обрамляющих двор, но потом уловила, как какая-то девочка прошептала:

— Нэнси! Бесс! Джорджи!

— Кто здесь? — отозвалась Нэнси тоже шёпотом.



Из-за кустов медленно поднялась фигурка девочки. Это оказалась их подруга Кендра Джексон. Её сияющие чёрные волосы были затянуты в тугий хвост на затылке. Ещё на Кендре были чёрные солнечные очки, и выглядела она очень таинственно — совсем как шпион!

— Привет, Кендра, — поздоровалась Нэнси. — Что это за...

— Тсс! — шикнула Кендра, приложив к губам указательный палец. — Я хочу, чтобы вы сохранили один секрет... кое-что **СОВЕРШЕННО СЕКРЕТНОЕ!**

